

Marere IAKOBO Ererena Hauna

Puka Aona Irerena 'Abina

Puka neiana aonai 'abi namokia temiaho. Iakobo puka neiana ererena Tirama ena maearima keba'iobinakia taeara namokia neiakiai kateka'a. 'Abi ibabataikia bo'ona ererenakia maearima kebarainakia raonaraona mai aotipa katea'inakia mai ena 'abi kate'iobi harainakia. Iakobo hanona e'abi harai, maearima ha nia'ikakauma hauna hanona a'i kea'ikakauma 'abaea, ia hanona babai namokia maearima herekiai kebabai, pokina babai weiakia ia nibatohana ena a'ikakauma hanona etabura mai enamo.

Puka Paipana Apa'uakia

- a. Roba iahu. (1.1)
- b. A'ikakauma mai aobero. (1.2-8)
- c. Uraru hauna mai kepu hauna. (1.9-11)
- d. Baihobo aonai. (1.12-18)
- e. Aia o'o mai aka babai. (1.19-27)
- f. A'itaeana hoana. (2.1-13)
- g. A'ikakauma mai aka. (2.14-26)
- h. A'ikakauma hauna mai maeana. (3.1-18)
- i. A'ikakauma hauna mai hanopaka. (4.1—5.6)
- j. 'Abi orekia. (5.7-20)

Banamo 'Abina.

¹ Au Iakobo, Tirama mai Obiapaka Iesu Keriso ekia ta'ara ia'ina hau'u, marere neiana narerena niwahi Tirama ena maearima ikoimiai torama

otaraina hanopaka haeai haeai tomiaho haumi heremi, e'u banamo 'abina nabenimi.

A'ikakauma Mai Aobero.

² Uaho'aba'u e, atetua haeai haeai katekara'au heremi hanona aonamo tabanai katobaonakia.

³ Pokina to'iobina, atetua katehore emi a'ikakauma katehobona, weiana hanona wai emi bapahihi keba apa'uana. ⁴ Emi bapahihi ena tabura ikoinai kebawaira tina haraina, weianai katobero 'aunimi, katonamo harai toha mai taba ha herenai a'i katokapu.

⁵ Wai ha aobero okapu raninai Tirama konoina, ia hanona a'i nibaibata maearima ikoikiai niberuberu benakia, ia kehore aobero kebeni'o.

⁶ Ia Tirama konoina raninai koa'ikakauma aomu a'i kekai'au kai'au. Hau ha aona kekai'au kai'au hanona matoha roio roio 'abana, baura nihore niabuna niaoaina nimaiaina. ⁷ Hau uahomana hanona a'i keraonana ia taba ha Obiapaka herenai kea'ina. ⁸ Pokina aona nibaruana hauna ena aka ikoikiai aokiai hanona taeara hamonai a'i kekori 'ini.

Uraru Hauna Mai Obia Hauna.

⁹ Tirama kehore uaho'abaka uraruna ha kea'i taeana 'ubiai raninai keaonamo wairai. ¹⁰ 'A

Tirama kehore uaho'abaka niobia hauna kebaririna raninai ia abomo keaonamo, pokina obia weiana hanona ke'akauma matoha tubu taitaina ni'ororo ni'eho 'abana. ¹¹ Beraura nitae, nirara kokopuna nihore tubu niba'ororona taitaina ni'eho ena nuabi abomo niore. Ihobonai obia hauna ena kepu nitabuna aonai ua ke'ari aiho.

Baihobo 'Abikia.

¹² Atetua aokiai nibapahihi hauna hanona keaonamo, pokina atetua aonai etabura eka-banai buonai mauri banaibanai weiana Tirama e'abi'uai aina ia tiraona'au aina haukia herekiaia hauna kea'ina. ¹³ Baihobo aokiai hau ha a'i ke'abi, "Tirama nihobona'u." Pokina ki'a Tirama kehobona hanona a'i ketaina, abomo Tirama hanona hau ha a'i nihobona. ¹⁴ Baihobo hanona hau ha kipona ena nuatae ki'a obona nihore aona niana ba ni'oina paunai nirama. ¹⁵ Nuatae ki'a obona nihore ki'a nibaramana, ki'a ni'omu 'au niapa'ua ba buabuana nirama hanona 'ari.

¹⁶ Uaho'aba'u ki'ami e, raona weiana a'i kebahaoreanimi. ¹⁷ Beruberu tabakia namokia ikoikia mai ibeni tabakia bero 'aukia ikoikia hanona 'ubiai timai, weiana ea tabakia ebabainakia Tiramana herenai timai, ia hanona a'i nihaeai abomo aiaia 'abanai a'i neibiu. ¹⁸ Kipona ena nuatae paunai ena 'abi tohanai ebaramanaka, ba taba ikoikia ebaramanakia baiatakiia aika hanona wairai.

Aia O'o Mai Aka Babai.

¹⁹ Uaho'aba'u ki'ami e, neiana kato'iobi haraina, maearima ikoinai 'abi ionai katenanoa, ia ihinanai hanona katemahari mahari mai opuereai abomo katemahari mahari. ²⁰ Pokina hau ha ena opuere hanona Tirama ena nuatae maurina berona aonai kemaui hauna a'i kebaraina. ²¹ Ua buonai hoahoa 'opukia ikoinai mai babai ki'a obokia ikoikia aomia temiaho haukia tomone'e 'akaumanakia, ia Tirama ena 'abi weiana aomia ebatona hauna wai kebamaurini hauna tomoa'i taeana mai 'aiaunumi.

²² Tirama ena 'abi tuona hauna akana ka-tobabaina, ia 'abimo tuo'o 'abaeana, akana a'i tubabaina hanona kipomi tu'oi ahinimi. ²³ Hau ha Tirama ena 'abi aiana niona ia akana a'i nibabaina hauna hanona ihobona ia kipona wairana oreore ai neihana 'abana. ²⁴ Kipona wairana eihana epua ekaobo, a'i ehoma'a aba ereana ia ihana hanona aea homana. ²⁵ 'A hau ha Tirama ena rauhuhu weiana bero'auna mai maearima ki'ai erubunakia hauna emarereai haraina aia eona a'i ereanakia, haeamona akakia ebagai hauna hanona ena aka aonai Tirama ena banamo ketabu ahina.

²⁶ Hau ha aonai niraonana ia hanona Tirama nia'ikakauma haraina, iamo maeana a'i ne'ima haraina raninai ia hanona kipona ni'oi ahina, ba hau weiana ena a'ikakauma Tirama herenai hanona anina aha'i. ²⁷ A'ikakauma hauna ena aka namona tohana mai berona Hamaka Tirama wairanai hanona neiana, araobo mai wapu ka-habarainakia ekia hau haiarai, haeamona kipoka kaha'ima 'ima harainaka hanopaka 'opuna a'i meba'opunaka.

2

Maearima Ikoikiai A'itaeana Hoana Ihobona Kahababaina Herekiai.

¹ Uaho'aba'u e, eka Obiapaka Iesu Keriso hanona nuabi obiana, tua'ikakaumana rani-nai, maearima ihaihakiai taikia a'i katotai.

² Hau ha Tirama ena marea to'unai peka-toto imana mai hoeahoeana mai ena habuni namoabukia ebatoto, 'a uraru hauna ha ena habuni 'opukia ebatoto abomo pekatoto, ³ ba oi hau weiana habuni namokia ebatoto hauna nua'i

taea haraina notibaha, “Emu imia'au namona neianai momia'au,” 'a uraru hauna nohina bena, “Eiwa'a mokoroti 'ao neia ae'u pokinai momiati,” raninai, ⁴ wai hanona aba tobeho, pokina kipomi baiatami tobahaeaina haeamona emi raona ki'a obonai baiata tohorena.

⁵ Uaho'aba'u ki'ami e, aia'u tomona, Tirama ehore hanopakai uraru haukia etina'anakia a'ikakaumai kateobia, haeamona Tirama ena obia aiarana weiana aba e'abi'uaina ia tiraona'au aina haukia 'eukia hauna uraru haukia katea'ina. ⁶ 'A wai hanona uraru haukia toiha haonakia. Obia haukia hanona emi mauri tipoki aina mai bakai 'ekanai tiberi totonimi. ⁷ Ia tihore Iesu atana namona Tirama ebenimi hauna ti'abi ki'a bena.

⁸ Rauhuhu apa'uana Puka robenai hauna etibaha, “Heremu hauna koraona'au aina oi kipomu nuraona'au aini'o 'abana.” Ua tubabai aiho raninai wai hanona aba tubabai harai. ⁹ 'A wai maearima ihaihakiai taikia tutai raninai wai hanona aba ki'a tubabaina, ba tubeho Tirama ena rauhuhu tukabena. ¹⁰ Pokina hau ha rauhuhu ikoikiai ke'ima harainakia, ia hamona ekabena raninai ia aba ebeho ihobona rauhuhu maikoinai ekabe orena 'abana. ¹¹ Pokina Tirama etibaha, “A'i konabau,” haeamona etibaha, “A'i koahuahu,” ba pe a'i onabau, ia oahuahu raninai oi hanona Tirama ena rauhuhu aba okabe hurina. ¹² Taba ikoikiai aokiai kato'abi'abi mai katobabai hanona katoraonana Keriso ena rauhuhu weiana ki'ai erubunimi hauna kehore kebabakainimi. ¹³ Pokina maearima a'i koaoko'o ainakia raninai, Tirama ena bakai aonai a'i keaoko'o aini'o. Aoko'o hanona bakai etara haona.

A'ikakauma Mai Akana Hauna Enamo.

¹⁴ Uaho'aba'u e, hau ha ni'abi ia hanona mai ena a'ikakauma ia akana a'i nibabaina raninai, ena a'ikakauma weiana hanona ena namo taba? Ena namo aha'i. A'ikakauma uahomana hanona ia a'i kebamaurina. ¹⁵ Pe a'ikakauma haukia ba-iatakiai uaho'abamu ha 'ao haibumu ha herenai habuni 'ao aniani keani hauna aha'i, ¹⁶ ba oi ia pohina bena potibaha, "Mai baibuamu moao, haumu kehiabuhiabu, mai koaniani harai," 'a enuatae ainakia tabakia ha a'i obeni 'apuana raninai, weiana ena namo hanona taba? Ena namo aha'i. ¹⁷ Taeara ihobonai a'ikakauma ikupaiana mo, 'a akana aha'i hanona a'ikakauma tohana aha'i, weiana hanona aba e'ari a'i niaka.

¹⁸ 'A hau ha ketibaha, "Hau ha hanona kea'ikakauma, 'a hau ha hanona keaka." 'A au natibaha, "Emu a'ikakauma weiana akana aha'i hauna mobaihana'u, ba au kahore e'u a'ikakauma mai akana hauna kabaihani'o."

¹⁹ Oi nua'ikakauma Tirama hanona hamona mo. Weiana hanona enamo. Auba ki'a obokia abomo ua tia'ikakauma aiho haeamona tita'u ki'a te'ururu 'ururu. ²⁰ Ao 'abaea haumi e, a'ikakauma weiana akana aha'i hauna hanona ena namo aha'i* kabaihanimi.

²¹ 'Aba'abaka Aberahamo hanona Tirama wairanai ebero pokina ena a'ikakauma akana ebabaina, nahuna Isako itara robena ahanai ehore 'auna Tirama eberuberu bena. ²² Aba to'jobina ena a'ikakauma mai ena aka hanona teaka haeamo, ba ena babai weiana ehore ena a'ikakauma ebabero'auna. ²³ Ba Puka robenai tererena 'abina aba etohana etibaha, "Aberahamo ehore Tirama ea'ikakaumana, ena a'ikakauma weiana buonai Tirama ia ea'i taeana

* 2:20: (20) 'ao e'ari

bero haunai ebaona.” Ba Aberahamo teaparina Tirama ena hau. ²⁴ Ua buonai bariu aba to'ioibina maearima hanona ena babai paunai Tirama ia nibatohana bero hauna, ia a'ikakauma ikupaiana mo aha'i.

²⁵ Taeara ihobonai mo, Rahaba rea babi'ena abomo ena aka harai paunai Tirama ia ebatohana bero babi'ena, pokina ia ehore Iuda ekia ihaihapai haukia ebarainakia, haeamona taeara haeai ai euhunakia temue. ²⁶ Ua buonai hauani aonai auba aha'i hanona e'ari ihobonai, a'ikakauma abomo akana aha'i hanona aba e'ari.

3

Eka 'Abi Kaha'ima Harainakia.

¹ Uaho'aba'u e, haumi bo'ona ba'ioibi haumiai a'i katoao, pokina wai aba to'ioibina, ai 'aba'ioibi 'uai haumai hanona ibabakaimai hanona aba kepahihi ki'a baha ba maearima baika. ² Aika ikoikai hanona rani bo'ona nahababai beho, ia hau ha a'i ke'abi rea raninai ia hanona kebero'au haeamona ia kipona hauanina maikoina kepokiai haraina ketaina. ³ Hoti pinakia ibirikia aurikia pinakiai kahabiri 'aunakia raninai ia aika aoka kateka'aina, aika kahanuatae hoti hauna maikoinai kahabaibiuna mai kahaba kakaiarona hanona ketaina. ⁴ Haeamona aunohi rarina kahaihana, ia eapa'ua ki'a baha mai baura rarina niabuna re'a, hari papana nihore niharina, kapena hauna ena nuatae 'ekana ae'e hanona keaoaina mo weia. ⁵ Ihobonai mo maea hanona papana 'aki hauanikai nemiaho, ia niapa aka apa'uakia nibabai nya niho.

Iruba abomo kaharaonana, baubaea papana 'aki iamo keupa raninai arabu maikoinai ke'ara obo. ⁶ Maea hanona matoha iruba, ia hanona hauanikai nemiaho ki'ai ebonu, eka mauri maikoina kea'i ki'ana, ia nihore eka mauri maikoinai irubai niba'ara'auna, ena iruba hanona eiwa'a iruba ni'ara banai banai 'ekanai nimaiaina. ⁷ Maearima katehore mauri tabakia ikoikiai, mahi, roborobo, tikara tabakia haukia, mai 'aku aonai temiaho tabakia ikoikiai kateba mamatanakia hanona ketaina, ba ia tihore taba weiakia tiba mamatanakia. ⁸ Iamo hau ha maea kebamamatana hanona a'i ketaina, maea hanona ki'a nehina to'o baihana, 'ari muramuranai ebonu. ⁹ Maea neianai eka Obiapaka Hamaka nahabanamona, haeamona maea neianai Tirama ihaihanai ebabainakia maearimakia nahaururu ainakia. ¹⁰ Pina hamonai banamo mai ururu 'abikia tikaahi. Uaho'aba'u e, weiana a'i pahababaina hanona penamo. ¹¹ 'Aku beina mai bei 'aki* terarua ate hamonai a'i tiaru ahi. ¹² Uaho'aba'u e, tuaba matiuna ororo buana a'i kebaramana, abomo 'aruhi matiuna tuaba buana a'i kebaramana. Haeamona 'aku beinai bei 'aki a'i kaharaina.

Aobero Tirama Herenai Emai Hauna.

¹³ Tai hanona wai baiatamiai eaobero toha mai obo niobo harai? Ia kehore ena mauri namonai mai ena babai harai ai weiana kebaih-nimi mai 'aiaununa, weiana hanona ena aobero hoana. ¹⁴ Aomia i wamuru ani ki'a temiaho raninai emi aobero a'i katoapaina, weianai Tirama ena 'abi tohana a'i katobunina. ¹⁵ 'Aobero' uahomakia hanona Tirama herenai a'i timai, ia

* **3:11:** (11) 'ao bei kumana mai bei mabina

hanona hanopaka 'euna mai tiaporo herenai timai. ¹⁶ Pokina wamuru mai ani ki'a temiaho 'ekanai hanona ripuripu mai aka ki'a haeai haeai abomo temiaho. ¹⁷ 'A aobero weiana Tirama herenai nimai hauna ihaihana kori'uaina hanona hoahoa berona, murinai hanona baibua, 'aiaunu, bamamata, aoko'oai ebonu, babai namokia, ki'a taikia a'i nitai, mai ahu 'oi'oi aha'i. ¹⁸ Baibua tibabaina haukia tihore baibua uhona tibatona ni'omu nirewa buabuana hanona aka bero ba tiarina.

4

Hanopaka Ihatia'ana Hanona Tirama I'oatana.

¹ Baiatamiai 'au mai baiara ikoikiai hanona ae'eai timai? Ekia mai 'ekana hanona oi aomu ena nuatae uhorena weiakia haukia oi aomuai ti'au to'o baihana. ² Tonuatae taba katoa'i iamo a'i tua'inakia, ua buonai tuba'oru katoahuahu, taba tonua ki'ainakia iamo a'i tua'inakia, ua buonai tubaiara mai tu'au. Taba tonuatae ainakia haukia a'i tua'inakia pokina wai hanona Tirama a'i tunoina. ³ Haeamona taba tunoi ai haukia a'i tutabu ahinakia pokina emi raonaraona hanona a'i tebero, tonuatae kipomi aomi katoba namonakia tabakia mo tunoiainakia. ⁴ Tirama herenai aia a'i tubabua 'au haumi e, wai matoha nabau ki'a babi'ekia 'abakia, hanopaka ihatia'ana hanona Tirama i'oatana, wai weiana a'i to'iohina, 'u? Maearima tabana hanopaka kehauna hanona ia kipona Tirama ena 'ou haunai niao. ⁵ Puka robenai ererena etibaha, "Tirama Auba Robe aika aokai ehorotina hauna nihore aika neuhore ainaka." Wai turaonana 'abi neiana hanona anina aha'i, 'u?

⁶ 'A Tirama ena aoko'o hoana nibaibeni hauna hanona nitabura hao tabura hao, Puka robenai ererena etibaha,

“Tirama hanona
apa haukia ni'oatanakia,
'a 'aiaunu haukia hanona
ena aoko'o hoana nibenakia.”

Aot 3.34

⁷ Ua buonai kato'aiaunu kipomi emi mauri Tirama katobena, 'eunai katoao, ia tiaporo kato'oatana hanona heremiai kebeau 'akaumana.

⁸ Tomai Tirama herena, ia abomo kemai heremiai. Ki'a haumi e, emi mauri aonai ki'a temiaho haukia tomoutu obonakia matoha imami toutunakia 'abana, aomi tubaruanakia haumi e, aomi tomoa'ia'i harainakia emi hoahoa katebero. ⁹ Tomobabirabira, tomohai, tomohai 'ari ki'a, emi iriri hanona hai ai meao, emi aonamo hanona ao aro'ariai meao. ¹⁰ Obiapaka wairanai kipomi tomoba 'aiaununimi, weiana ia kehore kea'i taeanimi.

Uaho'abaka A'i Kaha'uahinakia.

¹¹ Uaho'aba'u e, kipomi baiatamiai a'i kato-baitabu haoaina. Tabana uaho'abana Keriso aonai hauna ha nitabu haona 'ao nibapuma hoaina hauna hanona rauhuhu nitabu haona mai nibapuma hoaina. Ba oi rauhuhu nubapuma hoaina raninai oi hanona rauhuhu a'i nuka'aina haumu ia nubapuma hoaina haumu.

¹² Tirama ikupaiana mo rauhuhu ebaibeni mai kebabakainakia ia mai ena hiabu kebamauri mai kebapururu. Ua buonai oi hanona emu bero aha'i heremuai hauna puma kobahoaina.

Mara 'Euna A'i Kahapa.

¹³ Aia'u tomona, wai nya tu'abi aiho haumi totibaha, “Bariu 'ao mara hanona kahaeao aiara weianai ihau hamona kahamiaho, moni akana kahababaina mai moni bo'ona 'akina kahababai.”
¹⁴ 'A wai hanona mara emi mauriai taba kerama hauna a'i to'ibobina. Emi mauri hanona ihobona 'abu 'abana, rani papana kewaira tina haeamona ke'akauma mue. ¹⁵ Ua buonai wai hanona nya kato'abi aiho, “Obiapaka kenuatae raninai aika kahamauri oho aka neiana 'ao weiana kahababaina.” ¹⁶ 'A bariu hanona wai kipomi tubapa'ua mai tuapa, bapa'ua nahomakia hanona babai ki'a. ¹⁷ Ua buonai tabana aka berona ibabaina e'ibobina iamo a'i nibabaina hanona ki'a nibabaina.

5

Obia Haukia Iba'ibobikia 'Abina.

¹ Kepu heremi tebo'o haumi e, aia'u tomona, katohai 'ari ki'a baha pokina atetua rarina kemai heremi. ² Emi kepu aba teburuburu abomo 'abi'abi emi habuni aba teani maranakia. ³ Emi gold mai silba aba temotemote ba ekia motemote neiana kehore kebatohana wai hanona tobeho mai hauanimiti irubai kepururu. Rani orena nimai iamo wai emi kepu tubararo ohomo. ⁴ Tomobahu emi umai tebirauro haukia 'arakia a'i tohore obonakia haukia haeamona weiakia umai teueu haukia emi beho paunai tehai aiana aba ekara'au eao hiabu ikoikiaki Obiapakana haianai etoto puma kebahoainimi. ⁵ Wai hanopakana ahanai emi mauri hanona eobia ki'a baha haeamona mai aonamomi tomiaho, ba kipomi turo'onimi tubapa'uanimi ihobona tatu aiporona 'abanai

tuao.* ⁶ Wai tohore maearima ekia beho aha'i haukia weiakia a'i tebatetua 'apuanimi haukia puma tobahoainakia mai toahu 'arinakia.

Kahabakiro Mai Kahabahuba'ari.

⁷ Ua buonai, uaho'aba'u e, katobapahihi keaomo Obiapaka kemue kemai. Katoraonana biraura hauna ena biraura anina namona ne'imana mai bapahihi 'abana niba'ima niaomo hiribo abarana niore iaia abarana nimai ba ena uma anina nirama. ⁸ Wai abomimo aomi katobapahihina mai emi buabeniai katokori 'ini harai pokina Obiapaka ena mai hanona aba niherekai.

⁹ Uaho'aba'u e, wai kipomi baiatamiai a'i kato'arara 'arara weiana a'i meaoainimi Tirama a'i meba bakainimi, iamo bakai hauna hanona aba pa'abi 'akonai ekoroti. ¹⁰ Uaho'aba'u e, wai hanona mahabanai haukia ekia hau ha-iara aokiai tebakiro hauna katoraonana murikiai kato'au, ia hanona Obiapaka ena 'abi tehinana ba tehau haiara. ¹¹ Aika naha'abi bapahihi haukia hanona tenamo. Iobu ena bapahihi orina aba to'iobina Obiapaka ena namo hanona ia herenai aea homana. Obiapaka hanona aoko'o mai rabo haraiiai ebonu.

¹² Uaho'aba'u e, taba apa'uana hanona neiana 'abi pumakiai a'i ko'abi 'uai, kupai 'ao hanopakai 'ao taba ha atanai emu 'abi'uai a'i kobatohana. Iamo ko'abi "e" re'a 'e tohanamo kohinana, 'ao ko'abi 'aha'i" re'a aha'i tohana mo kohinana, weianai a'i mobabai ki'a puma a'i mohoina marikina.

* 5:5: (5) 'ao iahu'arina ranina ewairana.

¹³ Baiatamiai hau ha nihau haiara re'a kebahuba'ari, hau ha baiatamiai niaonamo re'a banamo huikia kea'i. ¹⁴ Baiatamiai hau ha neinawa re'a Tirama ena mareai kiro haukia keaparinakia Obiapaka atana hiabunai ahanai katebahuba'ari mai tehoroai katetarona. ¹⁵ Ia a'ikakauma bahuba'arina kehore inawa hauna kebanamona Obiapaka kehore kebamikirina haeamona mai ena ki'a raninai kehina haonakia. ¹⁶ Ua buonai 'abami kipokia emi ki'a katohina pounakia abomo kipomi ha ha 'abami ahakiai kato-bahuba'ari, weiana emi inawa katenamo. Bero hauna ena bahuba'ari hanona ehiabu abomo mai anina. ¹⁷ Elia hanona maearima aika 'abaka, iamo ebahuba'ari tabura tabura abara a'i ketibo, ba abara hano ahanai a'i etibo ihau aihau nawa 'abaihau. ¹⁸ Haeamona ebahuba'ari mue, weiana abara kupai etibo hano ebamapu mapuna, ba buabuana ebarama muena.

¹⁹ Uaho'aba'u e, wai ha Tirama ena 'abi tohanai kekaobo ba 'abami ha kehore kemaiai muena raninai, ²⁰ ki'a hauna weiana ena hoa ki'a obokiai kemueaina kemaiaina, ba Tirama kehore ki'a hauna aubana 'ariai kebamaurina abomo ena ki'a bo'ona kehina haonakia. Neiana katoraona haraina.

'Abi'uai Apa'uana Mahamahana
The New Testament in the Waima Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Waima long Niugini

Copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waima

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

cec16783-6218-5812-9255-85478fb5e61c